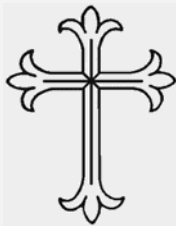
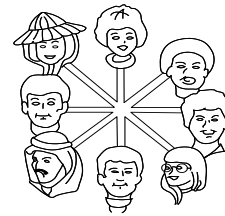


Accent on Ascension

Volume XXI, Issue 4

12033 Miller Ave. Saratoga CA 95070

Sept/Oct 2011



© J. S. Paluch Co., Inc.

Roman Missal, Third Edition

1. Why is there a need for a new translation?

Pope John Paul II issued the third edition of the *Missale Romanum* (the Latin text of the *Roman Missal*) during the Jubilee Year in 2000. This new edition included many new texts requiring translation. In addition, the experience of the years after the Second Vatican Council gave rise to a desire for more formal and literal translations of the original Latin texts. This new translation will employ the best of what we have learned about translation and liturgical language in two generations of celebrating the Liturgy in the vernacular. It will provide an opportunity to reflect ever more deeply on the eucharistic celebration that lies at the heart of the Church's life.

2. Who is doing the work of translation?

The process of translating liturgical texts from the original Latin is a highly consultative work done by several groups. The International Commission on English in the Liturgy (ICEL) prepares English translations of liturgical texts on behalf of the conferences of bishops of English-speaking countries. The United States Conference of Catholic Bishops (USCCB) and the other member conferences receive draft translations of each text and have the opportunity to offer comments and suggestions to ICEL. Then ICEL proposes a second draft, which each conference approves and submits to the Vatican for final approval. Each conference reserves the right to amend or modify a particular text.

At the Vatican, the Congregation for Divine Worship and the Discipline of the Sacraments examines the translated texts, offers authoritative approval (*recognitio*) of the texts, and grants permission for their use. Currently the Congregation is aided by the recommendations of Vox Clara, a special committee of bishops and consultants from English-speaking countries. The translation and review process is guided by the guidelines in *Liturgiam Authenticam*, issued in 2001, an instruction from the Congre-

gation that outlines the principles and rules for liturgical translation. In 2007, the Congregation also issued a *ratio* outlining the specific rules for translation in English.

3. What's new or different about the revised translation?

The style of the translation of the third edition is different. In accord with the rules for translation established by the Holy See, the revised translation follows the style of the original Latin texts more closely, including concrete images, repetition, parallelisms, and rhythm. The English used in the Mass texts is more formal and dignified in style. Where possible, the texts follow the language of Scripture and include many poetic images.

In addition, the third edition contains prayers for the celebration of recently canonized saints, additional prefaces for the Eucharistic Prayers, additional Masses and prayers for various needs and intentions, and some updated and revised rubrics (or instructions) for the celebration of the Mass.

4. What is the timeline for the approval and implementation of the *Missal*?

After the Latin *Missale Romanum* was published in 2002, ICEL began its work of preparing a draft English translation of the text. ICEL presented the first section—the Order of Mass, which contains the fixed prayers of the Mass, including the people's parts—to the English-speaking conferences of bishops in 2004. The USCCB approved the final version in 2006, and the Holy See confirmed this section in June 2008. The remaining sections were approved between 2007 and 2009. The USCCB completed its approval of the *Missal* in November 2009. The Holy See granted the final approval of the text in the spring of 2010. Cardinal Francis George, OMI, president of the USCCB, announced that parishes may begin using the revised translation on November 27, 2011.

Continued on page 2

TEN QUESTIONS ON THE ROMAN MISSAL, THIRD EDITION - CONTINUED

5. Can we start using the texts approved by the bishops immediately?

The translation of the *Missale Romanum* could not be used in the celebration of the Mass until the complete text was confirmed by the Holy See. Now that the translation has received the *recognitio*, the USCCB has established the first day on which the new translation may be used. Use of the revised text requires preparation and catechesis for both priests and the faithful. When the time comes to use the texts in the celebration of the Mass, priests will be properly trained, the faithful will have an understanding and appreciation of what is being prayed, and musical set-tings for the liturgical texts will be readily available.

6. What will the process of implementation look like?

Now that the *recognitio* has been granted, final preparation and publication of the *Missal* will commence. Catechesis on the new translation and on the Liturgy itself will become even more important. Training for priests, music ministers, and other liturgical leaders (liturgy committees and liturgical commissions), as well as formation for all Catholics, will help to ensure the successful implementation of the new text.

7. What will the new *Missal* mean in my parish?

In the months before the revised translation is implemented, parishes will have to do many things. The parish will have to replace liturgical books and participation aids. Priests will practice proclaiming the new texts and will prepare homilies helping the faithful to understand the new translation and to deepen their appreciation for the Liturgy. The music ministers and the people will learn new musical settings for the parts of the Mass (such as the *Gloria* and the *Sanctus*). Catechists and teachers will help parishioners learn the new prayers. Parishes may also use this opportunity to undertake a thorough reexamination of their liturgical practices.

8. If my parish likes the old translation better, can we continue using that one?

Now that the Holy See has granted the *recognitio* to the revised translation, the USCCB has established a date for first use and a date for mandatory use. No parish may continue to use the current translation after the mandatory use date. Parishes will need to use the period before the mandatory use date to help parishioners renew their love for the Sacred Liturgy, to understand the

changes, and to develop an appreciation for the revised translation.

9. Do these changes mean that the old translation was not valid and orthodox?

The current translation was approved by the conferences of bishops and confirmed by the Holy See. Until the new text becomes effective, the current translation remains the valid ordinary form of the Liturgy in the Roman Rite. The revised translation attempts to address some inadequacies in the present translation by introducing a more elevated style of language and by retaining many poetic texts and scriptural allusions. The current translation fostered the faith of two generations of Catholics and retains a valid place in church history.

10. What opportunities does the new *Missal* offer the Church?

Implementing the new *Missal* will give the Church an opportunity to take a fresh look at its liturgical practice and to renew its celebration of the Sacred Liturgy, which is the “source and summit” of Christian life (Second Vatican Council, *Dogmatic Constitution on the Church [Lumen Gentium]*, no. 11). The faithful, encountering the Liturgy anew in the new text, can deepen their sharing in Christ’s sacrifice, offering their lives to the Father as they worship “in Spirit and truth” (Jn 4:23).



REFERENCE

Second Vatican Council. *Dogmatic Constitution on the Church (Lumen Gentium)*. In *Vatican Council II: Volume I: The Conciliar and Post Conciliar Documents (new rev. ed.)*, edited by Austin Flannery. Northport, NY: Costello Publishing, 1996.

Excerpts from Vatican Council II: The Conciliar and Post Conciliar Documents edited by Austin Flannery, OP, copyright © 1975, Costello Publishing Company, Inc., Northport, NY, are used with permission of the publisher, all rights reserved. No part of these excerpts may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means—electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise—without express written permission of Costello Publishing Company Copyright © 2010, United States Conference of Catholic Bishops, Washington, D.C. *Gratis permission is hereby granted to reproduce these materials for nonprofit educational use, when accompanied by the following acknowledgment: “Copyright © 2010 United States Conference of Catholic Bishops, Washington, D.C. Used with permission. All rights reserved.”*

PREPARING FOR THE NEW TRANSLATION OF THE MASS

What Will Be Happening with the Prayers at Mass?

On the First Sunday of Advent, November 27, 2011, Catholic parishes in the United States will begin praying the texts of the Mass using a new English translation of The Roman Missal. The Roman Missal is the large book that we are accustomed to seeing the priest use at our Eucharistic liturgies. It contains the official prayers of the Mass. In the early part of this century, the late Blessed Pope John Paul II called for the original Latin Missal (the official prayer book for Mass for the entire Catholic Church worldwide) to be re-translated into the various languages prayed throughout the world. He and other Church leaders felt that our current English translation could be improved. He called for new translations that would be much more faithful to the original Latin texts, so that all Catholics throughout the world would become more closely united by praying translations that were closer to the original. The words that we pray at Mass express our beliefs; it is important that the translations capture and express these beliefs clearly. The translation process has come to a culmination now, and on the First Sunday of Advent we will begin using this new translation at Mass.

Copyright (c) J. S. Paluch Co.

What Is a Roman Missal?

On the First Sunday of Advent, November 27, 2011, Catholic parishes in the United States will begin praying the texts of the Mass using a new English translation of The Roman Missal. The Roman Missal contains what the Church refers to as the "proper" antiphons for entrance and Communion time (in the United States, with the approval of our bishops, we commonly substitute hymns and songs for these "proper" antiphons). The Missal also contains prayers such as the Sign of the Cross and the greetings used at Mass. The opening prayer or Collect, the prayer over the bread and wine at the preparation of the gifts, and the Prayer after Communion are all found in the Missal, as are the different Eucharistic Prayers that are used at Mass and the blessings at the end of the liturgy. The Missal also contains all of the parts of the Mass that the people say or sing, such as the "I confess," the Gloria, the Creed, the Lord's Prayer, the Lamb of God, and our other responses. Some of these prayers are changed with the new translation; others remain the same.

Copyright (c) J. S. Paluch Co.

Why a New Translation?

On the First Sunday of Advent, November 27, 2011, Catholic parishes in the United States will begin praying the texts of the Mass using a new English translation of The Roman Missal. Many people have wondered why the Church is implementing a new translation of the prayers of the Mass. The Mass is the very core of Catholic life; its prayers express our Catholic beliefs. The more clearly we can express those beliefs, the more our faith can grow and be nourished. When the Mass was first translated into English some forty years ago, it was understood that the translation would have to be assessed and revised from time to time. Since then, a number of Church leaders, most prominently the late Blessed Pope John Paul II, have expressed the opinion that the 1960s translations of the Latin were done in haste. After the Second Vatican Council, when the Church throughout the world began praying the Mass in the languages of the people rather than in Latin, translations from the Latin were in immediate demand. In contrast, the new translation that we will now be using has taken nearly a decade to produce and, as Pope John Paul II desired, it is closer to the original Latin.

Copyright (c) J. S. Paluch Co.

The Introductory Rites

On the First Sunday of Advent, November 27, 2011, Catholic parishes in the United States will begin praying the texts of the Mass using a new English translation of The Roman Missal. This week, we explore the Introductory Rites of the Mass.

Every time we gather for Eucharist, each of us comes with our own preoccupations and concerns. The Introductory Rites of the Mass are intended to draw us out of our own little worlds and form us into an assembly of God's people, the Body of Christ, ready to render our praise and thanksgiving to God. Each element is designed to play its own role in uniting us as a worshipping people and calling us into God's presence. We hear each other's voices in the opening song and the Glory to God; we remember who we are as God's people through the Sign of the Cross, the Greeting, and the Penitential Act; and we prepare ourselves for today's particular celebration in the opening prayer or Collect. If we allow the Introductory Rites to do their work, we will be ready to celebrate the Eucharist as one people in God.

Copyright (c) J. S. Paluch Co.

PREPARING FOR THE NEW TRANSLATION OF THE MASS

The Liturgy of the Word

On the First Sunday of Advent, November 27, 2011, Catholic parishes in the United States will begin praying the texts of the Mass using a new English translation of The Roman Missal. This week, we explore

We know from the Gospels that Jesus himself listened to the inspired word of God and let it shape and form him. Through the liturgy, we do the same. The readings we hear at Mass can teach us, but that is not their primary function. Rather, the scriptures are meant to reveal the Lord to us, to let us experience God's presence, and to form us in our Christian identity. In the readings proclaimed at Mass, we hear the voice of Christ himself, and we recognize the story of God acting in the past and in our own lives as well. The homily helps us to see these connections more clearly. Then through the Profession of Faith (Creed) and the Prayer of the Faithful, our response to the readings prepares us to enter into the Eucharistic Prayer that follows.

Copyright (c) J. S. Paluch Co.

The Liturgy of the Eucharist

On the First Sunday of Advent, November 27, 2011, Catholic parishes in the United States will begin praying the texts of the Mass using a new English translation of The Roman Missal. This week, we explore the Liturgy of the Eucharist.

We begin by preparing the altar for the holy sacrifice to come. In the Prayer over the Gifts we get ready to offer ourselves and our lives together with the bread and wine so that we too might be transformed by God. In the Preface Dialogue we declare that it is right and just to give thanks to the Lord our God, and in the Preface we proclaim the reasons that we give God our thanks and praise. Then comes the great Eucharistic Prayer by which we render our thanks and praise to God the Father. As we recall what Jesus said and we do what he did at the Last Supper, God transforms the bread and wine into the Body and Blood of Christ, and we pray that we will also be transformed by the Eucharist we celebrate and receive. We ratify this wonderful action with the Great Amen, and prepare for the culmination of the Liturgy of the Eucharist in Holy Communion.

Copyright (c) J. S. Paluch Co.

Communion and the Concluding Rites

On the First Sunday of Advent, November 27, 2011, Catholic parishes in the United States will begin praying the texts of the Mass using a new English

translation of The Roman Missal. This week, we explore Communion and the Concluding Rites.

Our great prayer of praise and thanksgiving leads through the Lord's Prayer, our petition for daily bread, into the action of Communion. We sing together even as we rise and move forward in procession to the altar. We must move to receive Communion because the Eucharist is transformative--it demands action of us, internal as well as external. We do not receive the sacrament in silence, but with a dialogue that is a profession of faith: "The Body of Christ." "Amen." "The Blood of Christ." "Amen." Our "Amen" is also a prayer that we may become what we receive, the Body of Christ, living and active in the world. So it makes sense that after Communion we are dismissed--not just let out, but sent forth with a mission "to announce the gospel of the Lord." This leave-taking is joined to a blessing, a prayer for God's continuing protection as we go out on our way.

Excerpts from the English translation of The Roman Missal (c) 2010, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Copyright (c) J. S. Paluch Co.

New Words in the Introductory Rites

On the First Sunday of Advent, November 27, 2011, Catholic parishes in the United States will begin praying the texts of the Mass using a new English translation of The Roman Missal.

This week, we will look more closely at some of the changes in the words and phrases that we will pray. At first some of these may seem awkward or uncomfortable, but over the course of time they will become familiar.

After the Sign of the Cross, when the priest says, "The Lord be with you," our response will be "And with your spirit." This response will occur at three other very important moments in the Mass (Gospel, Eucharistic Prayer, dismissal) as well, each one a time when we recognize the Holy Spirit moving in our midst.

The Gloria will be mostly familiar, but some words will be in a different order, and there will be a few small additions as well. For example, at the beginning of the Gloria, we will now pray for God's peace upon people of good will, and the invocation "we bless you" has been restored from the Latin to the litany of praise.

Take some time during your daily prayer this week to help familiarize yourself with these new texts.

Excerpts from the English translation of The Roman Missal (c) 2010, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Copyright (c) J. S. Paluch Co.

Men's Club



The Men's Club extends an invitation to all men to attend a meeting and be our guest for a great meal. Meet many of your fellow Ascension parishioners and our club officers for 2011:

President Mauricio Martinez, Vice President Luis Mejia, Secretary Tom Roza, and Treasurer Don van Buren.

Our Members Are Great Chefs

The regular meeting was held at Worner Hall on Friday September 9, 2011 and was led by Men's Club President Mauricio Martinez.

Preparing another interesting meal for the Men's Club members and their guests was Head Ron Schoengold in Jack Sutcliffe's absence who was ably assisted by: Gene Plevyak and Ted Wyess. The cooking team provided the Men's Club members with a tasty meal consisting of a variety of homemade pizzas and tossed salad. This excellent meal was topped off with carrot cake, white cake, and coffee and was thoroughly enjoyed by all in attendance.



Upcoming Events! Pasta Dinner

Mark your calendars for Saturday October 15 for the Men's Club's annual Pasta dinner scheduled as part of the celebration of Columbus Day. As in past years, the menu will contain a wide variety of foods,

appetizers, and a bar serving beer, wine, water, and soda. As part of the event will be a number of entertainment acts including the ever-popular group dancing led by our Pastor Fr Joe along with numerous door prizes. Advance tick-

ets prices are \$15 for adults, and \$7 for children ages 5-12. Ticket prices sold at the door the night of the event are: \$18 for adults and \$9 for children ages 5-12. As usual, children under 5 get in free. Tickets can be purchased after all weekend masses or at the Church office. We anticipate a sellout for this event so be sure to get your tickets early.

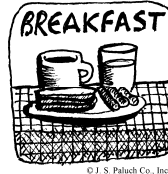
Spaghetti Dinner



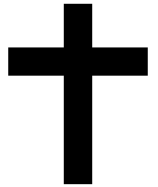
© J. S. Paluch Co., Inc.

Communion Breakfast & Memorial Mass

The Annual Men's Club Communion Breakfast and Memorial Mass honoring past members and those wives that are deceased will held on Saturday November 12 at the 9:00 a.m. Mass. Following the mass will be a breakfast reception in Worner Hall.



© J. S. Paluch Co., Inc.



© J. S. Paluch Co., Inc.



© J. S. Paluch Co., Inc.



October Fest

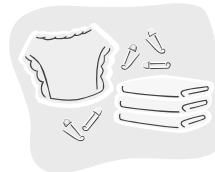
The Ladies Club of Ascension Invite you to an **Autumn Sociable and Annual Layette Shower** Wednesday, October 19th at 1:00 p.m., Worner Hall



Please bring sandwiches or cookies to share



The newborn babies need your help. Please bring newborn baby clothes, blankets, cloth diapers.

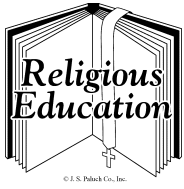


For more information call Yvonne Christofferson 408-996-3584

Accent on Ascension is published bi-monthly by a committee of Ascension parishioners. Articles for the newsletter can be mailed or dropped off at the Ascension Parish Office, 12033 Miller Ave., Saratoga CA 95070, or e-mailed to ldm1276@sbcglobal.net. Deadline for submissions is the third Thursday of each odd-numbered month.

Office Staff: Nomer Rios
Desktop Publishing: Lynda Marcum
Printing: DG Printing Services
Church office: 408-725-3939

Web site: www.churchoftheascension.net



Religious Education

Ascension offers Religious Education programs for students in grades 1 through 12. The 2011-2012 year began the week of October 2nd, however, we are still accepting students at all levels, including sacrament preparation. Call Ann Liebmann, 725-3939, if you wish to learn more about the classes or have a student to register.

These programs are made possible because of the dedication and commitment of our volunteers who serve as teachers and aides. There are approximately 20 men, women, and teens who serve our faith community on a weekly basis in this ministry. Please keep them in your prayers throughout the year.

In addition to the weekly classes, there are special events planned throughout the year for all grades. Some of these are the Halloween Carnival, Jr. High pizza dinners, retreats, family fun nights, senior citizens' Valentine lunch, youth involvement Masses, SOUPER Bowl weekend, bread making, Mary Celebration, and flower planting.

Of special note is the High School program, which meets on Sunday evenings. These young people come together to learn more about their Catholic faith in a social setting. They have dinner together, hear presentations on topics related to their faith, discuss among themselves what they have heard and share their reflections with others. Some of them are preparing to complete their initiation into the Catholic Church through the sacrament of Confirmation in April 2012, but that is not the primary focus of the Sunday meetings. Many of the participants are actively involved in parish life in other ways as well; they serve at Mass as lectors, Eucharistic ministers, ushers, or members of one of the music groups; some are serving as teachers or aides in the elementary classes, and many help with parish social functions such as the Pasta Dinner, Halloween carnival, Valentine lunch, or St. Patrick's dinner. Any High School youth, grades 9 - 12, are invited to join us on Sunday evenings. Please call Ann Liebmann, 725-3939, for more information or to register.

As always, the parish staff is greatly appreciative of the support our religious education program receives from members of the parish. Your generosity in the twice-a-year second collections and your prayers throughout the year help us to offer a quality program. It truly is a community effort; thank you for being a part of this ministry!

Special Upcoming Event



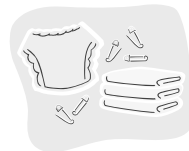
CARNIVAL

© J. S. Paluch Co., Inc.

On Sunday, October 30th, our Junior and Senior High youth will again host a Halloween carnival and All Saints' -All Souls' Prayer Service for younger children. Join us after the 9:00 a.m. Mass in the gym of the Parish Center for a variety of games and activities with lots of fun prizes to be won. All children will receive a goodie bag and tickets for the various activities. There is no fee for any of the games; however, you are asked to bring a bag of groceries or a supermarket gift card. These will be donated to the Outreach Ministry at St. Justin Parish in Santa Clara, which provides services, including food, to the needy.

Following the carnival will be the annual All Saints' - All Souls' Prayer Service. Parish youth will lead us in prayer and reflection as we recognize the official saints of the Church and remember our loved ones who have died.

Both the carnival and prayer service are open to all parishioners, their family members, neighbors, and friends! Mark your calendar and come join us for fellowship and **FUN!**



Layette

In 1955 Helen Hansen became Executive Secretary for the Catholic Social Services in Santa Clara County. As a hospital volunteer she saw disadvantaged mothers taking their newborn infants home from the hospital wrapped in paper towels or paper bags.

Unfortunately this past year supplies have been small. With the economy so bad, the need is even greater. Public Nurses screen families that are living in cars, rented garages, even in the streets.

Ascension parishioners can help. Please open your hearts. Infant size - up to size 9 months is needed. New or gently used clothing is fine. Bedding is also needed and cloth diapers.

All items will be gathered into Layette and distributed by public health nurses to carefully screened moms.

You may bring your offerings to the October 19th Ladies Club meeting or put them in the basket at the back of the church. Checks made out to the Office of Women Layette Fund are also welcome.

Questions, please call Marguerite 408-252-8733



Pastoral Council

Council Communiqué
Fiscal Year 2011-12 Begins

from Gary Auclair

The first Pastoral Council meeting of the 2011-12 fiscal year was held on September 8. The Council has four (4) new members for this year - Celine Benny, Manny Narcisa, Sonia Olivar and Harry Stice. This first meeting was mainly for review and planning. The new Council will continue to build on the accomplishments of the 2010-11 Council, which included:

- **Electronic communications** – The email distribution increased to 170 parishioners. The Ascension website continued to be improved, including the addition of an electronic calendar of all Ascension events (daily, weekly, monthly). The newsletter, *Accent on Ascension*, was converted to all electronic and no longer mailed to parishioners; electronic copies are emailed and printed copies are available to be picked up in church and office.
 - **Electronic archiving of parish documentation** – Planning began (and will be implemented this year) for electronic archiving of required parish documents such as committee agendas and minutes.
 - **Hosting of Sunday coffee and donuts** – The Pastoral Council was host on four Sundays during 2010-11.
 - **Encouraged and supported a strong social calendar of activities** – several dinners, dance classes, yoga classes, evening talks, group activities, etc.
 - **Ascension Turns 50** – Provided support to the committee planning the remodeling of the church.
- Ministry recruitment** – The Pastoral Council organized pulpit talks to recruit parishioners to the many Ascension ministries. This resulted in new lectors, potential candidates to the Knights of Columbus, and new altar servers. Pulpit talks for other ministries will continue in 2011-12.

Contacting the Pastoral Council. If you have any comments, questions, or suggestions, contact a member of the Council and let your voice be heard. Council members: Gary Auclair, Celine Benny, Orv Burley, Fr. Joe Galang, Chip Maloney, Manny Narcisa, Sonia Olivar, John Pozniak, Ron Schoengold and Harry Stice.



Finance Council

Finance Council Update

Jeff Moe

The next scheduled meeting of the Finance Council will be on Monday, October 17 at 7:00 p.m.

Contacting the Finance Council

If you have any questions or comments, feel free to contact any of the members of the Finance Council: Fr. Joe Galang; Jeff Moe chairperson; Michele Chang, vice-chairperson; Marie Maraschin, secretary; members Marilyn Martin, Keegan Mendonca, and Arline Schoengold.

Income & Expenses

Our income for the fiscal year 2011 was \$19,734 over budget. Sunday and Christmas collections accounted for more than half of the overage. Total Expenses on the other hand were under budget by \$6,596. So for fiscal year ending June 2011, we had a \$26,330 favorable variance. Thanks to all for your continued support and generosity! As always it is greatly appreciated.

Shown below are the financial results for the Period July 2010 through June 2011, compared with the budgeted amount:

	Actual	Budget
Income:		
Collections	\$426,603	\$418,100
ADA Rebate	5,262	2,500
Capital Campaign Rebate	9,655	5,000
Other Income	48,548	44,734
Total	* \$490,068	\$470,334
Expenses:		
Salary & Benefits	\$235,263	\$238,933
Diocesan Assessment	43,632	43,636
Other Expenses	184,841	187,765
Total	**\$463,736	\$470,334
Net Profit/(Loss)	\$26,330	\$0

- Does not include restricted income designated for specific purpose
- ** Does not include the cost of paving church parking (\$47,808) lot in July.2010.

Church of the Ascension
12033 Miller Avenue
Saratoga CA 95070

U.S. POSTAGE PAID
Non-Profit Org.
Permit No. 23
Saratoga, CA 95070

ADDRESS SERVICE REQUESTED

